

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968.

2 MAI 1968.

Proposition de loi complétant l'article 60 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La présente proposition de loi fut déposée à la Chambre des Représentants le 23 décembre 1965 par le Député A. Saintraint sous le n° 88 n° 1 (Sess. 1965-1966). Elle fut prise en considération par la Chambre en sa séance du 8 février 1966. Le Ministre de la Prévoyance sociale s'est engagé à régler le problème posé par arrêté royal. Comme cet arrêté n'a point encore paru, nous avons estimé indispensable de redéposer la proposition de loi n° 88 du Député Saintraint dont nous reproduisons le texte ci-dessous.

**

Nous avons déposé le 10 novembre 1964 la proposition de loi n° 876/1 (Sess. 1964-1965) tendant à compléter la liste d'exceptions reprises à l'article 60 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Elle était libellée comme suit :

ARTICLE PREMIER.

Un littéra « f » rédigé comme suit est ajouté *in fine* du premier alinéa de l'article 60 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés :

« f) d'allocations d'orphelins accordées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer :

» 1. en raison des services accomplis au Congo avant le 1^{er} juillet 1960 et au Ruanda-Urundi avant le 1^{er} octobre 1961 (prestations garanties par la loi du 16 juin 1960);

R. A. 7560

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1968.

2 MEI 1968.

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 60 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslagen voor de loonarbeiders.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Dit voorstel van wet werd op 23 december 1965 door volksvertegenwoordiger A. Saintraint bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend, onder het n° 88 n° 1 (1965-1966). Het werd door de Kamer in overweging genomen tijdens haar vergadering van 8 februari 1966. De Minister van Sociale Voorzorg heeft zich verbonden het probleem te regelen bij koninklijk besluit. Daar dit besluit nog steeds niet verschenen is, hebben wij het nodig geacht het voorstel van wet n° 88 van volksvertegenwoordiger Saintraint opnieuw in te dienen. Het luidt als volgt :

**

Op 10 november 1964 hebben wij het wetsvoorstel n° 876/1 (Zit. 1964-1965) ingediend, ten einde de lijst van uitzonderingen aan te vullen, die voorkomt in artikel 60 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslagen voor de loonarbeiders.

De tekst van dit voorstel luidde als volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 60 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslagen voor de loonarbeiders wordt, *in fine* van het eerste lid, een littéra « f » ingevoegd, die luidt als volgt :

« f) wezenuitkeringen verleend door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid :

» 1. uit hoofde van de in Congo vóór 1 juli 1960 en in Ruanda-Urundi vóór 1 oktober 1961 verrichte diensten (door de wet van 16 juni 1960 gewaarborgde prestaties);

R. A. 7560

» 2. en application des articles 23, 24 et 25 de la loi du 17 juillet 1963. »

ART. 2.

La présente loi produif ses effets le 1^{er} juillet 1960.

La Commission de la Prévoyance sociale a décidé le renvoi en sous-commission en date du 15 décembre 1964.

Le problème a fait l'objet de ma part de nombreuses interventions et questions parlementaires adressées au Ministre de la Prévoyance sociale :

Question parlementaire n° 218 du 25 septembre 1964 (*Bulletin des questions et réponses*, n° 45 du 20 octobre 1964, p. 1777) ;

Question parlementaire n° 3 du 10 novembre 1964 (*Bulletin des questions et réponses*, n° 1 du 1^{er} décembre 1964, p. 10) ;

Question parlementaire n° 74 du 9 mars 1965 (*Bulletin des questions et réponses*, n° 17 du 23 mars 1965, p. 592).

Par circulaire n° 217 — 1965/1 du 3 mars 1965 le Ministre de la Prévoyance sociale a décidé qu'il ne pouvait y avoir d'interdiction de bénéficier à la fois des allocations d'orphelins versées par l'Office national de sécurité sociale d'outre-mer et des allocations proméritées en vertu des régimes belges des salariés et des non-salariés (voir Annexe).

Il est intéressant de se référer au rapport fait au nom de la Commission de la Santé publique et de la Famille par M. De Mey sur le projet de loi modifiant la loi du 6 juillet 1964 (*Doc.* n° 928/4, 1964-1965, du 22 février 1965, p. 14, II).

Le rapport reprend une note du Ministre de la Prévoyance sociale.

« Le Ministre de la Prévoyance sociale quant à lui avait fait parvenir au sujet des mesures prises en faveur d'anciens coloniaux en matière de sécurité sociale, la communication suivante :

» I. —

» II. — En matière d'allocations familiales, considérant que les sources du droit aux allocations d'orphelins versées par l'Office national de sécurité sociale d'outre-mer diffèrent de celles dont s'inspirent les deux régimes belges (régime pour travailleurs salariés et régime pour travailleurs non-salariés), il ne peut y avoir d'interdiction, du point de vue juridique, à bénéficier à la fois desdites allocations et de celles proméritées en vertu des régimes belges des salariés et des indépendants.

Lors de la discussion du projet de loi modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, nous avons déposé des amendements reprenant le texte de notre proposition de loi n° 876/1 du 10 novembre 1964 (*Doc.* n° 1007/2, 1964-1965, du 19 mars 1965).

» 2. in toepassing van de artikelen 23, 24 en 25 van de wet van 17 juli 1963. »

ART. 2.

Deze wet heeft uitwerking op 1 juli 1960.

De Commissie voor de Sociale Voorzorg besliste op 15 december 1964 dit voorstel naar een subcommissie te verwijzen.

De kwestie heeft van mijnentwege aanleiding gegeven tot talrijke bemoeiingen en parlementaire vragen, gericht tot de Minister van Sociale Voorzorg :

Parlementaire vraag n° 218 van 25 september 1964 (*Bulletin van vragen en antwoorden* n° 45 van 20 oktober 1964, blz. 1778) ;

Parlementaire vraag n° 3 van 10 november 1964 (*Bulletin van vragen en antwoorden* n° 1 van 1 december 1964, blz. 10) ;

Parlementaire vraag n° 74 van 9 maart 1965 (*Bulletin van vragen en antwoorden* n° 17 van 23 maart 1965, blz. 592).

De omzendbrief n° 217 — 1965/1 van 3 maart 1965 van de Minister van Sociale Voorzorg hield de beslissing in dat er geen verbod mag zijn om terzelfdertijd de wezenuitkeringen te genieten die worden gestort door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid en de bijlagen die zijn toegekend krachtens de Belgische regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen (zie Bijlage).

Het is interessant te verwijzen naar het verslag, uit naam van de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin uitgebracht door de heer De Mey over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 juli 1964 (*Stuk* n° 928/4, 1964-1965, van 22 februari 1965, blz. 14, II).

In dat verslag is een nota van de Minister van Sociale Voorzorg opgenomen.

« Van zijn kant zond de Minister van Sociale Voorzorg de volgende nota toe in verband met de maatregelen die op het stuk van sociale zekerheid ten gunste van de gewezen koloniale zijn genomen :

» I. —

» II. — Inzake kinderbijslag zij opgemerkt dat het recht op de door de Nationale Dienst voor de Overzeese sociale zekerheid betaalde wezenuitkeringen op andere gronden berust dan die welke aanleiding gaven tot de twee Belgische regelingen (regeling voor loontrekkenden en voor niet-loontrekkenden), zodat men uit een juridisch oogpunt het cumuleren van bedoelde uitkeringen met die welke gedeeltelijk onder de Belgische regelingen voor loontrekkenden en zelfstandigen zijn verdiend, niet kan verbieden. »

Naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslagen voor loonarbeiders hadden wij amendementen voorgesteld waarin de tekst van ons wetsvoorstel n° 876/1 van 10 november 1964 (*Stuk* n° 1007/2, 1964-1965, van 19 maart 1965) werd overgenomen.

Le rapporteur du projet, M. De Paepe, notait (*Doc.* n° 1007/3, 1964-1965, du 23 mars 1965) :

« Lors de l'examen des articles, M. Saintraint défend son amendement tendant à modifier l'article 60 de la loi précitée.

» Cet amendement n'étant pas recevable, est retiré après que le Ministre ait déclaré que la question avait déjà fait l'objet d'une circulaire; si cette circulaire était contestée, il serait proposé au Roi d'user du pouvoir qui lui est conféré par l'article 60 précité, le texte de ce dernier étant libellé comme suit :

« L'énumération précédente pourra être complétée par arrêté royal pris après consultation de la Commission des allocations familiales. »

Pour éviter les difficultés d'interprétation et toute possibilité de discussion à l'avenir, il nous paraît judicieux de compléter la liste reprise à l'article 60.

Cette liste doit également être complétée en ce qui concerne les allocations d'orphelins versées par la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique.

La loi organique du 12 avril 1965 de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique a paru au *Moniteur belge* n° 96 du 18 mai 1965.

A ma question parlementaire n° 95 du 1^{er} avril 1965 libellée comme suit :

« Par circulaire n° 217 — 1965/1, le Ministre de la Prévoyance sociale, sur base de l'avis de la Commission des allocations familiales, a décidé qu'il ne pouvait y avoir interdiction à bénéficier à la fois des allocations d'orphelins versées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et des allocations pro-méritées en vertu des régimes belges des salariés et des non-salariés.

» Je désirerais savoir si une position semblable a été prise en ce qui concerne les allocations d'orphelins de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique; ces allocations sont en effet afférentes à la carrière d'Afrique de l'agent sous statut et il ne serait évidemment pas normal qu'au décès de son mari, la veuve d'un agent sous statut reprenant une activité professionnelle ne puisse cumuler les allocations C.C.A. avec les allocations familiales pro-méritées suite à son affiliation à l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (O.N.A.F.T.S.) ou à l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs indépendants (O.N.A.F.T.I.).

» J'ai eu l'occasion de soulever ce problème lors de la discussion du projet de loi organique d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique (*Annales parlementaires*, Chambre, du 9 mars 1965, p. 13).

» Comme la situation est assez floue pour le moment, il me paraît indispensable qu'elle puisse

De verslaggever van het ontwerp, de heer De Paepe, schreef (*Stuk* n° 1007/3, 1964-1965, van 23 maart 1965) :

« Bij het onderzoek van de artikelen verdedigt de heer Saintraint een amendement tot wijziging van artikel 60 van genoemde wet.

» Gezien dit amendement niet ontvankelijk is, wordt het ingetrokken nadat de Minister verklaard heeft dat de besproken aangelegenheid reeds het ontwerp heeft uitgemaakt van een circulaire; indien deze circulaire mocht worden betwist, zal aan de Koning worden voorgesteld gebruik te maken van de macht die Hem verleend wordt bij voormeld artikel 60 en waarvan de tekst luidt als volgt :

» De voorafgaande opsomming zal kunnen aangevuld worden bij koninklijk besluit getroffen na raadpleging van de Commissie voor gezinsvergoedingen. »

Om alle moeilijkheden inzake interpretatie en mogelijke betwistingen in de toekomst te vermijden, lijkt het aangewezen de lijst van artikel 60 aan te vullen.

Die lijst moet ook worden aangevuld m.b.t. de wezenuitkeringen die gestort worden door de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika.

De organieke wet van 12 april 1965 van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* n° 96 van 18 mei 1965.

Op mijn parlementaire vraag n° 95 van 1 april 1965, gericht tot de Minister van Financiën en luidend als volgt :

« Bij omzendbrief n° 217 — 1965/1, heeft de Minister van Sociale Voorzorg, steunend op het advies van de Commissie voor kinderbijslag, beslist dat er geen verbod mag zijn om terzelfder tijd de wezenuitkeringen gestort door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid en de bijslagen verworven krachtens de Belgische regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen te genieten.

» Gaarne vernam ik of een gelijkaardige beslissing getroffen werd ten opzichte van de wezenuitkeringen die werden gestort door de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika; deze uitkeringen staan immers in verband met de loopbaan in Afrika van het in statutair verband werkzame personeelslid en het zou vanzelfsprekend niet normaal zijn dat de weduwe van een personeelslid dat in statutair verband werkzaam is geweest, die, bij het overlijden van haar echtgenoot, een beroepsarbeid hervat, de bijslagen van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika niet zou mogen cumuleren met de bijslagen verworven ingevolge haar aansluiting bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers of bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

» Tijdens de bespreking van het ontwerp van organieke wet op de verzekering van het gewezen personeel in Afrika vermocht ik dit probleem op te werpen (*Handelingen van de Kamer* van 9 maart 1965, blz. 13).

» Daar de toestand thans vrij onzeker is, lijkt het me onontbeerlijk dat er zo vlug mogelijk klaarheid

être tirée au clair dans les plus brefs délais et que les quelque 920 veuves voient préciser leurs droits de manière claire.

» Comme je l'ai fait remarquer, les intérêts du portefeuille qui est l'avoir des agents sous statut de l'Administration d'Afrique suffisent à l'heure actuelle largement à assurer les rentes de veuves et les allocations d'orphelins. Je sais que le Trésor en supporte une part, bien que ce ne soit point nécessaire.

» Il ne pourrait en découler qu'on puisse tirer de cet élément le moindre argument permettant de justifier une quelconque interdiction de soi-disant cumuls. »

le Ministre de la Prévoyance sociale a répondu ce qui suit (*Bulletin des questions et réponses*, n° 25, session 1964-1965, pages 812 et 814) :

« J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que les allocations familiales prévues par les régimes belges et les indemnités accordées aux anciens coloniaux, peuvent être cumulées. »

Ce problème fut soulevé à nouveau par ma question parlementaire n° 10 du 13 août 1965 parue au *Bulletin des questions et réponses* n° 3 (S.E. 1965) du 7 septembre 1965, pages 65 et 67 :

« Par sa circulaire n° 217-1965/1 du 9 mars 1965, le Ministre de la Prévoyance sociale a porté à la connaissance des ministres, gouverneurs de provinces et présidents des organismes d'allocations familiales pour salariés et non-salariés qu'il ne pouvait y avoir d'interdiction à bénéficier à la fois des allocations d'orphelins versées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et des allocations proméritées en vertu du régime belge des salariés et des non-salariés.

» Par ma question parlementaire n° 95 du 1^{er} avril 1965, j'ai posé au Ministre de la Prévoyance sociale le problème se posant de façon identique pour les allocations d'orphelins servies par la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique, créée par la loi du 12 avril 1965 (*Moniteur belge* n° 96 du 18 mai 1965).

» L'honorable Ministre m'a fait savoir (*Bulletin des questions et réponses* n° 25, S.O. 1964-1965, pp. 812 et 814) que les allocations familiales prévues par le régime belge et les indemnités accordées aux anciens coloniaux pourraient être cumulées.

» Les services administratifs et l'O.N.A.F.T.S. et de l'O.N.A.F.T.I. ne me paraissent pas au courant de la décision prise. Puis-je demander à l'honorable Ministre s'il n'y aurait pas lieu soit de compléter la circulaire susmentionnée, soit de prendre une nouvelle circulaire pour signaler qu'il ne peut y avoir d'interdiction à bénéficier à la fois des allocations d'orphelins versées par la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique, créée par la loi organique du 12 avril 1965, et des allocations proméritées en vertu du régime belge des salariés et des non-salariés ?

gebracht zou worden en dat de ongeveer 920 weduwen haar rechten op klare en duidelijke wijze bepaald zagen.

» Zoals ik er reeds op gewezen heb, zijn de interessen van de fondsen, die eigendom zijn van de in statutair verband werkzame personeelsleden van het Bestuur van Afrika, thans ruim toereikend om de weduwenrenten en de wezenuitkeringen te verzekeren. Het is mij bekend dat de Schatkist een deel daarvan voor haar rekening neemt, ofschoon er geen noodwendigheid daartoe voorhanden is.

» Zulks mag niet tot gevolg hebben dat men uit dit element enig argument zou afleiden om enig verbod van de zogenaamde cumulatiebepalingen te wettigen ».

antwoordde de Minister van Sociale Voorzorg als volgt (*Bulletin van vragen en antwoorden* n° 25, zitting 1964-1965, blz. 813 en 815) :

« Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de kinderbijslagen volgens de Belgische stelsels en de vergoedingen toegekend aan de gewezen kolonials, gecumuleerd mogen worden. »

Het probleem kwam nog eens ter sprake in mijn parlementaire vraag n° 10 van 13 augustus 1965, verschenen in het *Bulletin van vragen en antwoorden* n° 3 (B.Z. 1965) van 7 september 1965, bladzijden 65 en 67 :

« In zijn omzendbrief n° 217-1965/1 van 9 maart 1965, heeft de Minister van Sociale Voorzorg de de ministers, provinciegouverneurs en voorzitters van de kinderbijslaginstellingen voor werknemers en voor zelfstandigen ter kennis gebracht, dat de samenloop van de kinderbijslag uitgekeerd door de Dienst van de overzeese sociale zekerheid en van de bijslag verworven krachtens de Belgische regeling voor werknemers en voor zelfstandigen niet mocht verboden worden.

» In mijn parlementaire vraag n° 95 van 1 april 1965 heb ik de Minister van Sociale Voorzorg het op dezelfde wijze gesteld probleem voorgelegd betreffende de kinderbijslag uitgekeerd door de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika, opgericht bij de wet van 12 april 1965 (*Belgisch Staatsblad* n° 96 van 18 mei 1965).

» De achtbare heer Minister deelde mij mede (*Bulletin van vragen en antwoorden* n° 25, G.Z. 1964-1965, blz. 813 en 815) dat de kinderbijslag, waarin de Belgische regeling voorziet en de uitkeringen aan de gewezen kolonials zouden mogen gecumuleerd worden.

» De administratieve diensten van de R.K.W. en van de R.K.Z. zijn, naar mij dunkt, niet op de hoogte van de getroffen beslissing. Mag ik de achtbare Minister vragen of het niet gepast is, hetzij bovenvermelde omzendbrief aan te vullen, hetzij een nieuwe omzendbrief op te stellen om aan te stippen, dat er geen verbod mag zijn op de samenloop van de wezenuitkeringen gestort door de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika, opgericht bij de wet van 12 april 1965, en van de kinderbijslag uitgekeerd krachtens de Belgische regeling voor werknemers en voor zelfstandigen ?

» *Réponse* : Je puis assurer l'honorable Membre que la décision dont fait état la réponse à sa question du 1^{er} avril 1965 (cf. *Bulletin* n° 25 du 21 mai 1965, pp. 812-14) a été portée en son temps à la connaissance de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

» Pour le surplus, ces Offices ont donné des directives détaillées aux caisses d'allocations familiales, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés par circulaires C.O. 772 du 6 juillet 1965 et C.O. 776 du 3 août 1965, et l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants par circulaire C.O. 199 du 5 août 1965.

» Pour son édification, je fais parvenir directement à l'honorable Membre un exemplaire de ces dernières directives. »

La circulaire CO/772 de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés prévoit de façon très claire et précise :

1. que le cumul des allocations d'orphelins versées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et des allocations de régime belge est autorisé;

2. que les allocations familiales du régime belge peuvent être accordées à ceux qui ont droit aux allocations d'orphelins en application du décret du 28 juin 1957 portant statut de la caisse d'assurance du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (devenue la caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique, loi du 12 avril 1965, *Moniteur belge* du 18 mai 1965).

La circulaire CO/199 de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants fait connaître la décision prise par le Ministre en ce qui concerne le cumul des allocations familiales de la loi du 10 juin 1937 avec notamment les allocations d'orphelins versées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer ou par la caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique.

La présente proposition de loi peut paraître quelque peu superflue; pour éviter toute contestation à l'avenir nous estimons toutefois utile de compléter la liste d'exceptions de l'article 60 par deux nouveaux littéra « f » et « g » et de prévoir la date d'entrée en vigueur au 1^{er} juillet 1960.

J. KEVERS.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Un littéra « f » et un littéra « g » rédigés comme suit sont ajoutés *in fine* du premier aliéna de l'article 60

» *Antwoord* : Ik kan het geachte Lid verzekeren dat de in het antwoord op zijn vraag van 1 april 1965 (cf. *Bulletin* n° 25 van 21 mei 1965, blz. 813-815) vermelde beslissing, te gepasten tijde ter kennis van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen werd gebracht.

» Deze Diensten hebben daarenboven aan de kinderbijslagfondsen uitvoerige richtlijnen verstrekt, de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij omzendbrieven C.O. 772 van 6 juli 1965 en C.O. 776 van 3 augustus 1965, en de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen bij omzendbrief C.O. 199 van 5 augustus 1965.

» Ik doe het geachte lid, tot zijn naricht, rechtstreeks een exemplaar van deze richtlijnen geworden. »

Circulaire CO/772 van de Nationale Dienst voor kinderbijslagen voor werknemers bepaalt zeer duidelijk en nauwkeurig :

1. dat cumulatie toegestaan is van de door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid betaalde wezenuitkeringen en van de uitkeringen welke op grond van de moederlandse regelingen worden betaald;

2. dat de gezinsuitkeringen volgens Belgisch recht mogen worden toegekend aan degenen die recht hebben op de wezenuitkeringen, zulks krachtens het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas van Belgisch-Congo en van Ruandi-Urundi (welke sedertdien verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika is geworden, wet van 12 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 1965).

Circulaire CO/199 van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen geeft kennis van de door de Minister genomen beslissingen betreffende de cumulatie van de kinderbijslag die krachtens de wet van 10 juni 1937 wordt uitgekeerd en van de wezenuitkering die wordt uitbetaald door de Dienst voor de Overzeese sociale Zekerheid en door de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika.

Dit wetsvoorstel kan enigszins overbodig lijken; om in de toekomst alle betwistingen te vermijden, achten wij het nochtans nuttig de lijst van uitzonderingen in artikel 60 aan te vullen met twee nieuwe letters, « f » en « g », en de datum van inwerking-treding op 1 juli 1960 vast te stellen.

**

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 60 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslagen voor de loonarbeiders wor-

des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

« f) d'allocations d'orphelins accordées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer :

» 1. en raison des services accomplis au Congo avant le 1^{er} juillet 1960 et au Ruanda-Urundi avant le 1^{er} octobre 1961 (prestations garanties par la loi du 16 juin 1960);

» 2. en application de la section 3 du chapitre III de la loi du 17 juillet 1963. »

» g) d'allocations d'orphelins accordées par la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique créée par la loi du 12 avril 1965. »

ART. 2.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 1960.

J. KEVERS.
E. ALLARD.
N. DUVIVIER.
C. HANIN.

den, *in fine* van het eerste lid, een letter « f » en een letter « g » ingevoegd, die luiden als volgt :

« f) wezenuitkeringen verleend door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid :

» 1. uit hoofde van de in Congo vóór 1 juli 1960 en in Ruanda-Urundi vóór 1 oktober 1961 verrichte diensten (door de wet van 16 juni 1960 gewaarborgde prestaties);

» 2. bij toepassing van afdeling 3 van hoofdstuk III van de wet van 17 juli 1963.

» g) wezenuitkeringen verleend door de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika, die is opgericht bij de wet van 12 april 1965. »

ART. 2.

Deze wet heeft uitwerking op 1 juli 1960.

ANNEXE.**MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE.**

**Direction générale des prestations familiales.
Allocations familiales.**

Circ. n° 217 — 1965/1.

Circulaire à MM. les Ministres, les Gouverneurs de province et Présidents des organismes d'allocations familiales pour salariés et non-salariés.

Bruxelles, le 9 mars 1965.

Monsieur le Ministre,
Gouverneur,
Président,

Cumul des allocations familiales du régime belge et des allocations d'orphelins accordées par l'Office national de sécurité sociale d'outre-mer.

La Commission des allocations familiales a estimé qu'il ne peut y avoir d'interdiction à bénéficier à la fois des allocations d'orphelins versées par l'Office national de sécurité sociale d'outre-mer et des allocations proméritées en vertu des régimes belges des salariés et des non-salariés.

Je vous invite à vous conformer à cet avis.

La présente décision s'applique dans les limites de la prescription. Elle entraîne la renonciation à toute action en répétition d'allocations familiales et le remboursement des sommes éventuellement récupérées.

Je vous prie de bien vouloir porter la présente circulaire à la connaissance de vos services d'exécution.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre/Gouverneur/Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,
E. LEBURTON.

BIJLAGE.**MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.**

**Algemene directie van de familiale prestaties.
Kinderbijslagen.**

Omz. n° 217 — 1965/1.

Omzendbrief aan de heren Ministers, Gouverneurs der provinciën en Voorzitters van de instellingen voor kinderbijslag voor werknemers en zelfstandigen.

Brussel, 9 maart 1965.

Mijnheer de Minister,
Gouverneur,
Voorzitter,

Samenloop van de kinderbijslag van de Belgische regeling met de wezenuitkeringen toegekend door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid.

De Commissie voor kinderbijslag heeft geoordeeld, dat er geen verbod mag zijn om terzelfder tijd de wezenuitkeringen gestort door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid en de bijslagen verworven krachtens de Belgische regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen te genieten.

Ik verzoek U zich te voegen naar dat advies.

Deze beslissing is toepasselijk binnen de perken van de verjaring. Zij heeft voor gevolg het afzien van elk recht op terugvordering van kinderbijslag en de terugbetaling van de eventueel teruggevorderde bedragen.

Ik verzoek U deze omzendbrief ter kennis van uw uitvoeringsdiensten te willen brengen.

Met hoogachting,

De Minister,
E. LEBURTON.